

R

1709



CỤC LÃNH SỰ

Đến ngày 15 tháng 8 năm 2021

Phòng xử lý: PL

Phòng phối hợp:

Cán bộ xử lý:

中华人民共和国大使馆

第230/号照会

中华人民共和国驻越南社会主义共和国大使馆向越南社会主义共和国外交部致意，并谨就外交部 2021 年 7 月 30 日第 539/CH-LS-PL 照会答复如下：

目前，中国新冠疫苗接种剂数超过 18 亿剂次，完成疫苗接种人员可获接种机构颁发纸质版的疫苗接种证书，部分省市已采用颁发电子接种证明方式，即将个人疫苗接种信息记录于健康码系统，供当事人查询或下载打印疫苗接种证明。大使馆现将中方相关疫苗接种证书样式提供越外交部，请越方为出示相关疫苗接种证明人员入境时提供相应便利。后续，使馆将根据中方疫苗接种工作推进情况，及时向越方提供最新疫苗接种证明样式和技术要求等信息。

顺致崇高的敬意。

2021 年 8 月 13 日于河内



Số: 230 /2021

Đại sứ quán nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa tại nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và tiếp theo công hàm số 539/CH-LS-QHLS ngày 30/07/2021 của Bộ Ngoại giao Việt Nam xin trân trọng phúc đáp như sau:

Hiện nay, phía Trung Quốc đã tiêm hơn 1,8 tỷ liều vaccine Covid-19, những người đã tiêm chủng vaccine sẽ do cơ sở tiêm chủng cấp Giấy chứng nhận đã tiêm chủng vaccine bản giấy, một số tỉnh thành đã áp dụng phương pháp cấp chứng nhận tiêm chủng bản điện tử, tức là thông tin tiêm chủng vaccine của cá nhân sẽ được ghi chép trong hệ thống mã sức khỏe, để đương sự có thể kiểm tra, tải xuống và in ra Giấy chứng nhận tiêm chủng vaccine. Đại sứ quán xin cung cấp mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng vaccine liên quan cho Bộ Ngoại giao Việt Nam, mong phía Việt Nam tạo điều kiện thuận lợi cho người xuất trình giấy chứng nhận tiêm chủng vaccine nói trên khi nhập cảnh Việt Nam. Sau đó, theo tiến độ công tác tiêm chủng vaccine của phía Trung Quốc, Đại sứ quán sẽ kịp thời cung cấp cho phía Việt Nam thông tin mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng vaccine mới nhất và các yêu cầu kỹ thuật.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Trung Quốc một lần nữa gửi tới Bộ Ngoại giao Việt Nam lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 13 tháng 08 năm 2021

Kính gửi: Bộ Ngoại giao nước CHXHCN Việt Nam

预防接种凭证

(Vaccination Certificate)

受种者编码 _____ 身份证件号码 _____
Code _____ ID or others _____
受种者姓名 _____ 出生日期 _____
Name _____ Date of birth _____
性别 _____ 联系电话 _____
Gender _____ Mobile phone _____
家庭住址 _____
Current Address _____

| 序号 NO | 疫苗名称 Vaccine | 剂次 Dose | 接种日期 Date | 疫苗批号 Lot# | 生产企业 Manufacturer | 接种单位 Clinic |
|----------|-----------------|------------|--------------|--------------|----------------------|----------------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

注：此凭证请受种者妥善保管，以备查验。

(Đề nghị người tiêm chủng giữ lại Giấy chứng nhận đã tiêm Vaccine , để được kiểm tra khi cần thiết)

发证单位 Clinic: _____

单位盖章 Stamp: